

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen



Avensee Verlag • Bobinger Str. 100 • 86199 Augsburg • Tel.: 0821 98263 • stadtberger-bote.de

Foto: Gunnar Olms

## 150 Jahre Feuerwehr Leitershofen (Einige Fotos vom Fest in dieser Ausgabe)



Meisterschaft der TSG



Austausch mit Bagnolo Mella

AUßERDEM:  
Berichte und Ankündigungen aus den örtlichen Vereinen, Handel, Handwerk und Institutionen

# Natursteine-

Eine der größten Naturstein-  
ausstellungen in der Region

Beste Qualität, überraschend  
preisgünstig!

# ESER



**ESER-**  
**Hebebühnen/Scherenbühnen**  
auch Selbstfahrer-Lkw  
bis 3,5 t.  
(mit FS Kl. B):  
sicheres Arbeiten  
z. B. Malerarbeiten,  
Dachrinnen-, Fenster-  
u. Vordachreinigung...  
Arbeitshöhe  
bis 34 m vor Ort  
verfügbar!  
Weitere auf  
Anfrage!

**Hoch & weit  
mit  
Sicherheit!**

**24  
Stunden  
für Sie da!**

Besuchen Sie  
uns auch auf  
unserer neuen  
Internetseite  
[www.eser.de](http://www.eser.de)

**Wir liefern Sand, Kies,  
Humus, Rindenmulch in  
Klein- und Großmengen!**

**Ihr Einkauf zu groß für  
den Kofferraum?  
Anhängerverleih  
kostenlos!**

**Brunnen - für das  
Wohlfühlklima  
in Ihrem  
Garten!**

**Mit Geräten und Maschinen aus unserem Mietpark  
sparen Sie Zeit und Kosten!**  
(auch mit  
Bedienpersonal!)

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 7.30-18.00 Uhr · Samstag: 8.00-14.00 Uhr · [www.eser.de](http://www.eser.de)

Einfach  
**GEMACHT!**

**WIR MACHEN DAS!**  
Ganz individuell für Sie.

INDIVIDUELLE  
BERATUNG

SCHNELLE  
LIEFERUNG

OPTIMALER  
ANSCHLUSS

FACHGERECHTE  
REPARATUR

**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmährderstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 • [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

**IHR TECHNIKEINRICHTER**  
in Stadtbergen



**Titelbild:** Beim Jubiläum „150 Jahre Feuerwehr Leitershofen, Fahnenträger mit Festdamen und dem Landrat Martin Sailer

Jubiläen,  
Jubiläen,  
Jubiläen ...



Liebe Stadtberger  
Bürgerinnen und Bürger,

## Leitershofen: Wieder schafft ein Talent den Sprung zu den Profis



Engagierte Jugendarbeit dank starker Partnerschaft: TSV Leitershofen setzt auf Nachwuchsförderung. Die Förderung junger Talente steht beim TSV Leitershofen seit jeher im Mittelpunkt des Vereinslebens. Mit großem Engagement und Herzblut sorgt der Verein dafür, dass Kinder und Jugendliche aus der Region nicht nur sportlich, sondern auch persönlich wachsen können. Von den Bambinis bis zur B-Jugend bieten qualifizierte Trainer ein vielfältiges und altersgerechtes Trainings- und Spielangebot, das weit über den reinen Fußball hinausgeht. Um eine hohe Trainer-Qualifikation zu gewährleisten, haben erst 20?? 8? Jugendtrainer den Trainerschein des Bayerischen Fußballverbands absolviert.

stützung des ortsansässigen Hauptsponsors Erhardt+Leimer nicht möglich. „Dank des Engagements von E+L können neben den Einrichtungen unserer Sportstätten Trainingsmaterialien angeschafft, Trikots organisiert und die Infrastruktur stetig verbessert werden. Die Partnerschaft ist für uns von unschätzbarem Wert“, so Bertele. „Nur durch diese Unterstützung können wir unseren Kindern und Jugendlichen optimale Bedingungen bieten und ihnen die Freude am Fußball ermöglichen.“

Dass es dabei immer wieder gelingt, Nachwuchsspieler an den Profisport heranzuführen, beweist die kürzliche Ehrung des Bayerischen Fußballverbands, bei der Jugendtrainer Martin Gräf (Bildmitte) in Regensburg einen Preis entgegennehmen durfte. Mit Lisa Karl hat es wieder ein Nachwuchstalent aus Leitershofen in den Profibereich geschafft. Filip Kusić hatte erst in der Spielzeit 2018/2019 Nachwuchsspieler der Leitershofener Alm seinen ersten Profieinsatz beim FC Erzgebirge Aue absolviert.

Auch wenn die Unterstützung seitens der Stadtberger Kommune großartig ist, kann sie die durch stetig steigende Kosten verursachten Ausgaben nicht mehr abfangen. Das würde bedeuten, die Vereinsbeiträge erheblich heben zu müssen; das ist nur durch ein fruchtbares Sponsoring zu verhindern. Dass die Deutsche Fußball Liga honoriert, wie große Talente den Profi-Fußball bereichern, ist ein schönes Zeichen, darf aber die unermessliche Zeit- und Energieinvestition der Trainer, Betreuer und Verantwortlichen in den „kleinen“ Vereinen nicht vergessen machen. M.Bertele

„Unsere Jugendarbeit ist das Fundament unseres Vereins“, betont TSV-Vorstand Marcel Bertele. „Wir möchten unseren Nachwuchsspielern nicht nur sportliche Fähigkeiten vermitteln, sondern auch wichtige Werte wie Teamgeist, Fairness, Respekt und Kameradschaft.“

Das umfangreiche Angebot an Trainings- und Wettkampfmöglichkeiten wäre jedoch ohne die großzügige Unter-



eine Festivität jagt die nächste bzw. ein Jubiläum reiht sich an das andere. Vergangenes Wochenende feierten wir das toll organisierte 150-jährige Bestehen der Feuerwehr Leitershofen.

Vielen Dank an alle Beteiligten für ihre Mühe! Nun erwartet uns in einem anderen Ortsteil unserer Stadt, in Deuringen, ab dem 11. Juli die Festwoche des TSV anlässlich seines 125-ten Bestehens.

Gleichzeitig kann die Spielvereinigung Deuringen auf 75 Jahre gemeinsamen Sport zurückblicken. Zusammen kommen die beiden großen Sportvereine in unserem höher gelegenen Stadtgebiet auf stattliche 200 Jahre.

Zu dieser historischen Jubiläumswochen haben sich die aktiven Sportler und ihre Helfer ein spannendes Programm einfallen lassen. Ich darf hier einmal auszugsweise nennen:

- TSV Sommernachtsball (12. Juli)
- TSV Sportgala (13. Juli)

SpVgg Live-Musik, Partynächte, Steckerfischverkauf

Und natürlich ein buntes Sportprogramm mit verschiedenen Turnieren und Wettkämpfen

Wie Sie sehen, es erwartet Sie ein buntes Angebot für die ganze Familie. Weitere Informationen können Sie den Webseiten beider Vereine entnehmen.

„Kommt vorbei und feiert mit uns 200 Jahre Sport, Zusammenhalt und Vereinsleben in Deuringen – aktiv, festlich und voller Gemeinschaft!“ (ebd).

Herzlichen Glückwunsch an beide Vereine zum Jubiläum und auch an die Fußballabteilung der TSG-Stadtbergen zur Meisterschaft und zum Aufstieg und an die Fußballer der SpVgg Deuringen, die den Aufstieg in die höhere Liga erreicht haben.

Wir sehen uns in Deuringen!

Ihr  
*Paulus Metz*  
Paulus Metz  
Erster Bürgermeister

IMPRESSUM Die Prinfomagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 9232-0 · u. 98263 E-Mail: [info@auensee.de](mailto:info@auensee.de) Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Erstellung der Online-Version: NM Hofner - Druck: Senser, Göggingen - Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

# Austausch zwischen Stadtbergen und Bagnolo Mella weiter vertieft

Stadtbergen - Vom 29. Mai bis 1. Juni 2025 besuchte eine Delegation aus der norditalienischen Partnerstadt Bagnolo Mella das Stadtfest in Stadtbergen. Angeführt wurde die Gruppe von der Vorsitzenden des dortigen Partnerschaftsvereins, Paola Olivari, sowie Stadtrat Gianni Carilli.

Empfangen wurden die Gäste bei einem gemeinsamen Abendessen von Bürgermeister Paulus Metz, dem Zweiten Bürgermeister Michael Smischek, Stadtrat Roland Mair sowie den Vorsitzenden des Partnerschaftsvereins Stadtbergen, Josef Ortolf und Silvia Hofmann-Maggiore.

Das abwechslungsreiche Besuchsprogramm führte die italienischen Gäste am Freitag zunächst in die mittelalterliche Altstadt von Nördlingen. Vom rund 90 Meter hohen „Daniel“ bot sich ein beeindruckender Blick über das Ries. Ein Besuch im Kratermuseum rundete die Führung mit spannenden geologischen Hintergründen zur Region ab.

Am Samstag stand eine Stadtführung durch Augsburg auf dem Programm, bei der auch die Fuggerei sowie die normalerweise nicht öffentlich zugänglichen historischen Badstuben besichtigt wurden. Der Abend fand seinen geselligen Ausklang beim Besuch des Stadtfestes in Stadtbergen mit bayerischem Bier und regionalen Spezialitäten.

Am Rande des Besuchs trafen sich die Vorsitzenden beider Partnerschaftsvereine zu einem Arbeitstreffen, bei dem konkrete Pläne für die künftige Zusammenarbeit entwickelt wurden:

So wird eine Delegation aus Stadtbergen im September 2025 das alle fünf Jahre stattfindende Stadtfest in Bagnolo Mella besuchen, das durch zahlreiche kulturelle und religiöse Veranstaltungen geprägt ist.

Ein weiteres Vorhaben ist die Organisation eines gemeinsamen Konzerts in Stadtbergen, bei dem Musikerinnen und Musiker aus Olbernhau und Bagnolo Mella mitwirken sollen. Eine Fortsetzung des musikalischen Austauschs in Italien ist für das Jahr 2026 angedacht.

Darüber hinaus soll der Austausch im Bereich Sport ausgebaut werden. Geplant sind insbesondere gemeinsame sportliche Aktivitäten für Kinder und Jugendliche aus den Partnerstädten.

Auch im kulturellen Bereich gibt es konkrete Pläne: Eine Ausstellung mit Werken regionaler Künstlerinnen und Künstler aus Stadtbergen und dem Landkreis Augsburg sowie aus der Provinz Brescia ist in Vorbereitung.

Nicht zuletzt soll der Kontakt zur französischen Partnerstadt Brie-Comte-Robert intensiviert werden. Ein Besuch einer Stadtberger Delegation in Frankreich ist für das Frühjahr 2026 vorgesehen.

Im zweiten Halbjahr 2025 sollen für diese Vorhaben entsprechende Konzepte erarbeitet und die organisatorischen Rahmenbedingungen geschaffen werden.



Bei der gesamten Delegation: 5. von links ist der Vorsitzende des PaVe Stadtbergen, Josef Ortolf und die Vorsitzende des PaVe Bagnolo Mello, Paola Olivari und dem Stadtrat Gianni Carilli (rechts außen)  
Foto: Thomas Homann

Die Städtepartnerschaft von Stadtbergen und Bagnolo Mella zeigt sich damit einmal mehr als lebendige Brücke der Verständigung, der Zusammenarbeit und des kulturellen Austauschs zwischen den Regionen.



**Wir danken** allen Inserenten, die „Stadtberger Bote“, „Augsburger Südanzeiger“, und „Der Pferseer“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit örtlicher Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen, Aufträgen, Nutzung von Dienstleistungen oder Besuch von Veranstaltungen Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten.

Stadtberger Bote, Verlag und Redaktion



Auf großer Bühne vor kleinem (aber fachkundigem) Publikum: die „Showtanzgruppe“ der Klasse 3 der Leopold-Mozart-Schule



Beim Einzug auf den Festplatz ...



SUCHEN SIE EIN NEUES ZUHAUSE?

**TAG DER OFFENEN TÜR!**

FR 18. JULI | 14 - 18 UHR

SA 19. JULI | 10 - 14 UHR

SCHULSTR. 15, 86391 STADTBERGEN

T. 0151 419 033 18 Ramona Hipp

www.rf-wohnowert.de



# VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchow-Viertel

**29. Juli bis 19.09.2025**

## Sommerferien Leseclub

Mach mit beim Sommerferien-Lesecub, lies die neuesten Bücher und gewinne tolle Preise! Für jedes gelesene Buch gibt es einen Stempel und ein Glücklos. Ab 3 Stempeln erhältst du eine Urkunde für deine erfolgreiche Teilnahme. Die Ziehung der Gewinner findet am 26.9. beim Büchereifest statt. Zu gewinnen gibt es dieses Jahr z.B. Jahreskarten für den Zoo Augsburg, Kinogutscheine, tolle Familiengutscheine für Events in Stadtbergen uvm.!

**Anmeldeformulare ab 8. Juli in den Büchereien.**

**Dienstag, 5. August**

## 14.30: Kaffeetreff des VdK

Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

## 18.30: Digitalcafé Stadtbergen des SSB

Hilfestellung und Informationen zum Umgang mit Smartphones, Tablets u. anderen digitalen Medien. Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**Mittwoch, 6. August**

## 15.30: Büchertaschen bedrucken (ab 6 Jahren)

Hier kannst du eine Büchertasche mit Stempeldruck gestalten. Eine Stofftasche und alle Materialien bekommst du in der Bücherei. Materialkosten: 3 €. Anmeldung erforderlich per E-Mail an buecherei.stadtbergen@stadtbergen.de oder telefonisch unter 0821/710007900.

Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

**Montag, 11. August**

## 18.30: Oldies but Goodies

Gemeinsames Singen von Oldies und Evergreens  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**Donnerstag, 14. August**

## 14.00: Filmclub Stadtbergen

Filmnachmittag für Seniorinnen und Senioren und Interessierte mit anschl. Gesprächsrunde.  
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

**Mittwoch, 27. August**

## 16.00: Lesepicknicks in der Bücherei Stadtbergen

Wir packen Picknickdecken, spannende Geschichten und lustige Spielideen ein und machen es uns draußen im Schatten gemütlich. Dort wird vorgelesen und zwischendurch gespielt. Treffpunkt ist vor der Bücherei. Bei schlechtem Wetter lesen wir in der Bücherei. Anmeldung erforderlich per E-Mail an buecherei.stadtbergen@stadtbergen.de oder telefonisch unter 0821/710007900.

Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

**Donnerstag, 28. August**

## 14.00: Filmclub Stadtbergen

Filmnachmittag für Seniorinnen und Senioren und Interessierte mit anschl. Gesprächsrunde.  
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

**Dienstag, 2. September**

## 14.30: Kaffeetreff des VdK

Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

## 14.30: Tanztreff: Internationale Tänze

Unkostenbeitrag: 5,00 €

Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69

Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

## 18.30: Digitalcafé Stadtbergen des SSB

Hilfestellung und Informationen zum Umgang mit Smartphones, Tablets u. anderen digitalen Medien. Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**Mittwoch, 3. September**

## 14.00: Linedance - Anfängerkurs

Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69  
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

**Mittwoch, 10. September**

## 14.00: Linedance - Anfängerkurs

Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69  
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

## 16.00: T-Shirt-Druck für Kinder ab 10 Jahren

Gestalte mit dem Schneideplotter deinen eigenen T-Shirt Aufdruck. Bitte T-Shirt aus Baumwolle mitbringen. Materialkosten: 5 €. Anmeldung erforderlich per E-Mail an buecherei.stadtbergen@stadtbergen.de oder telefonisch unter 0821/710007900.

**Donnerstag, 11. September**

## 15.30: Switch Mario Kart (6-10 Jahre)

Mario Kart 8 Deluxe auf der Nintendo Switch Spielkonsole. Kostenlos, keine Anmeldung erforderlich.

**Freitag, 12. September**

## 14.00: Seniorennachmittag der AWO

AWO Stadtbergen, Konferenzsaal, Goethestr. 12

## 18.00: Lecker, fair, nachhaltig - Kochevent der Fairtrade-Steuerungsgruppe

Fair-lockend aufgetischt - gemeinsames Kochen und Genießen eines nachhaltigen Menüs.  
Anmeldung per E-Mail an: klimaschutz@stadtbergen.de. Kostenbeitrag für Lebensmittel: 8 €  
Parkschule Stadtbergen, Schulküche



**Ihr Termin fehlt?**

Schicken Sie uns einfach Ihren Termin an [termine@stadtbergen.de](mailto:termine@stadtbergen.de)  
Kulturbüro Stadtbergen  
0821/2438-137 od. -173

**HI, ICH BIN DEIN STADTBERGER!**

Lust, mich näher kennenzulernen?  
Einfach QR-Codes scannen und Stadtgeschichte entdecken!



**VIRTUELLES FREILICHTMUSEUM**  
42 STATIONEN | 42 GESCHICHTEN  
[www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)

**DEURINGEN**  
Kindergarten  
Kapellenstr. 9



**VIRCHOW-VIERTEL**  
Kindergarten  
Von-Behring-Str. 2



Standorte weiterer Defibrillatoren finden Sie z.B. im Internet: [www.buerger-retten-leben.de](http://www.buerger-retten-leben.de) [www.openaemap.org/de](http://www.openaemap.org/de) oder über die CISALI-App



Aktuell gib es im Stadtgebiet fünf öffentlich zugängliche Defibrillatoren.

**STADTBERGEN**  
Schulsportanlage  
Leibnizstr. 30 / Panzerstr.



**Bürgersaal Stadtbergen**  
Am Hopfengarten 12 / Osterfeldstr.



**LEITERSHOFEN**  
Endhaltestelle  
Brunnenplatz



**Standorte der DEFIBRILLATOREN in Stadtbergen**



# Gutscheine

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Online Shop Coupon  
Gültigkeit  
**JOKT**  
Bis Ende November 2025  
Bei Mindestbestellwert von 19,99 €  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekeneigentliche Produkte

**RABATT 15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Gültigkeit  
**Oktober 2025**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekeneigentliche Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort

**RABATT 15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Gültigkeit  
**September 2025**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekeneigentliche Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort

**RABATT 15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Gültigkeit  
**August 2025**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekeneigentliche Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort

**RABATT 15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Gültigkeit  
**Juli 2025**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekeneigentliche Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort

**RABATT 15%**

Schon entdeckt?  
Rathaus Stadtbergen,  
Nebeneingang



Dort hält die Stadt Infomaterial bereit und hier finden Sie auch den Stadtberger Boten, den Sie aber ansonsten nicht über Auslagestellen, sondern in Briefkastenzustellung erhalten.

**Wir bilden aus!**

**PS. MALERMEISTER Pfanz & Steger GmbH**

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger  
Stadtbergen/Augsburg  
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz  
Gersthofen/Augsburg  
Tel. 0176 820 756 47

[www.malermeister-panz-steger.de](http://www.malermeister-panz-steger.de) • [info@maler-ps.de](mailto:info@maler-ps.de)

Bei Vorlage dieser Anzeiges 15% Rabatt auf den Arbeitspreis!

**DLS RUND UMS HAUS**

Ihr Fachpartner für Stein, Dach und Fassaden

**UNSERE DIENSTLEISTUNGEN:**

- Stein-, Dach-, Mauer- und Fassadenreinigung
- Verfugungen mit Epoxidharz 2K
- Dachrinnenreinigung
- Instandsetzungen
- Malerarbeiten innen und außen
- Sanierungsarbeiten jeglicher Art

Inh. Timo Brand  
Tel.: 0821/20944263 Handy: 0155/10216116  
Ackerweg 12, 86391 Leitershofen-Augsburg

**Unterricht für Gitarre & Bass**

Julian Schug  
Schnurbeinstr. 9  
Stadtbergen  
0152 34514453  
[kontakt@juls-music.de](mailto:kontakt@juls-music.de)

zur Website

Alle Termine & Veranstaltungen immer aktuell unter [www.stadtbergen.de/termine](http://www.stadtbergen.de/termine)

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!  
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!



Den laaangen Festzug durch Leitershofen bewunderten auch die Ehrengäste und kommentierte Markus Voh.



Feuerwehr-Olympiade: Mit kleinen Bechern die Kübelspritze zu füllen forderte Geschwindigkeit und Zusammenarbeit



Dicht umringt: der Tauchcontainer der Berufs-Feuerwehr Augsburg



Bei der eindrucksvollen Vorführung der Rettungshunde der DLRG ...



... gab es anschließend noch Fragen und Streichelkontakte. Übrigens: die Rettungshundestaffel sucht ständig Übungsgelände (bebaut oder unbebaut)!



Feuerwehr-Olympiade: Aus (allen!) diesen Teilen ...



... galt es einen Mann zu bauen

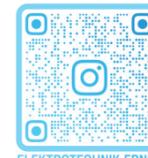


*Kompetenz rund um den Strom*

**Elektrofachhandel**  
**Elektroinstallation aller Art**  
**Smart-Home, KNX, Loxone**  
**PV - Anlagen und Solarlösungen**  
**E - Mobilität**  
**Wärmepumpen / Speicherheizung**



Elektrotechnik-Ernst  
 Büro und Verkauf  
 Augsburgener Straße 1  
 86391 Stadtbergen - Leitershofen  
 Tel. 0049 821 243 12 81  
 Tel. 0049 821 43 97 91 33  
 E-Mail: info@Elektrotechnik-Ernst.com  
 Web: Elektrotechnik-Ernst.com



**ABNEHMEN**  
 IM LIEGEN

**ESUBA**  
 SHAPE STUDIOS

Jetzt  
 Kennenlern-  
 behandlung  
 sichern!

Mit  
 Geld-Zurück  
 Garantie\*



- ✓ einfach & effizient
- ✓ schnell & schmerzfrei
- ✓ Kennenlern-Rabatt



### MYA 7 TECHNOLOGIE

Weltweit stärkste Technologie  
 Gezielte Behandlung für Bauch, Beine  
 & Po mit Ultraschall, Wärme,  
 LLT-Laser & EMS



### EMP CHAIR PRO (Beckenbodenstuhl)

Magnetwellen, die den Beckenboden  
 stärken – mit Kleidung  
 in nur 28 Minuten

Hilft bei:

- ✓ Inkontinenz
- ✓ Rückbildung
- ✓ Rückenschmerzen
- ✓ Libidoverlust



### SCANECA 3D-KÖRPERANALYSE

Präzise Körpervermessung in 3D –  
 für sichtbare Erfolge und messbare  
 Veränderungen.

Unsere Standorte: **Daimlerstraße 13** **Augsburger Straße 1**  
 86356 Neusäß 86391 Leitershofen  
 TEL: +49 176 22519724

**SOMFY Rollläden**  
**ROLLLADEN Laurenz**  
 86199 Augsburg-Bergheim  
 Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
 Telefon 0821 9069018 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

**Franz Egger** *Seit 1924*  
**Malerbetrieb**  
 Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
 Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Jakob-Krause-Str. 10 Tel. 0821 906120  
 86199 Augsburg info@maler-egger.de  
 www.maler-egger.de

**fröhling Tobias**  
 Raumausstatter- und Parkettlegermeister

Polstern · Boden verlegen · Parkett verlegen  
 Gardinen dekorieren · Tapezieren · Sonnenschutzmontage

0821-91853 Ihr Meister weiß  
 www.fruehling-raumaussstattung.de worauf es ankommt...

Am Katzenstadel 15 · 86152 Augsburg

**Steuern?** Ihr Fachmann  
 Wir machen das. in Ihrer Nähe.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
 Steuerfachwirt  
 Beratungsstellenleiter  
 Pilsener Straße 9  
 86199 Augsburg  
 philipp.hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46  
 Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

**Sanitär- und Heizungstechnik**  
**Yannick Stimpfle**

Fachbetrieb für Sanitär- und Heizungstechnik  
 Bauspenglerei

Hauptstraße 2  
 86391 Stadtbergen  
 Telefon 0821 431274  
 Mobil 0172 8231054  
 E-Mail peter.stimpfle@web.de  
 Kommen Sie zum Fachmann!

**Warum in die Ferne schweifen?**

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahme genehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

*Jetzt: Bauernstraße 8 in Stadtbergen!*

**Raumausstattung**  
**Thomas Winkler**  
 Seit über 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

86391 Stadtbergen · Bauernstraße 8 · Tel. 0821 43979875  
 Mobil 0176 21149252 · www.der-traumraum.de

**Dieter Weber**  
 SCHREINERMEISTER

Stadtbergen · Tel. 439 790 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

**Norvin Kugler**  
 Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen Hauptstraße 36  
 Tel. 08 21-243 11 26  
 Mobil 01 71-197 78 66  
 Fax 08 21-243 11 27  
 info@malermester-kugler.de

**LAYER**

DEUTSCHES INSTITUT FÜR PRODUKT UND MARKTWERTUNG GMBH

LAYER IMMOBILIEN & BAU ausgezeichnet für:

**HOHE KUNDEN-ZUFRIEDENHEIT 2024**

IMMOBILIENMAKLER DEUTSCHLANDS  
 www.digmb.de/fundstelle/

**IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.**  
**Verkauf zum besten Wert.**

„Nutzen Sie unsere KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE MARKTWERTEINSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

0821 - 650 78 70

AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN WWW.LAYER-GRUPPE.DE

**TSG Stadtbergen spendet nach Benefizspiel gegen FCA-Traditionsmannschaft an die „Stille Hilfe Stadtbergen“**

Gelungener Fußballabend in Stadtbergen, der gleichzeitig ein großes Zeichen für den Zusammenhalt im Stadtgebiet sendet: Am Eröffnungsabend des Stadtfestes traten die Fußballer der TSG Stadtbergen im Rahmen eines Benefizspieles gegen die Traditionsmannschaft des Fußball-Bundesligisten FC Augsburg an.

Rund 400 Gäste kamen an den Sportplatz in Stadtbergen, um sich das Traditionsduell anzusehen – unter anderem spielten die ehemaligen Fußballprofis Halil Altintop, Tobias Werner und Dominik Reinhardt für die FCA-Traditionsmannschaft – und zugleich etwas Gutes zu tun. Der Erlös aus den Eintrittsgeldern und einer Trikotverlosung kam vollständig dem Hilfs-Fond „Stille Hilfe Stadtbergen“ zugute, der sich für die Förderung bedürftiger Kinder und Jugendlicher im Stadtgebiet einsetzt. Insgesamt sind so 1.038€ zusammengekommen.

Bei einer Spendenübergabe im Rathaus Stadtbergen überreichten nun Anette Baer und Barbara Haussmann von der TSG Stadtbergen einen symbolischen Scheck an Paulus Metz. Im Namen der Stillen Hilfe bedankte sich Metz für die Spende und würdigte das Engagement und die großzügige Unterstützung der TSG Stadtbergen.

Das Benefizspiel endete mit einem 1:9-Sieg für die FCA-Traditionsmannschaft – mit einem noch größeren Sieg allerdings für bedürftige Kinder und Jugendliche im Stadtgebiet.

Text und Foto: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen



Barbara Haussmann (links) und Anette Baer (rechts) von der TSG Stadtbergen freuen sich, Stadtbergens Erstem Bürgermeister Paulus Metz einen Spendenscheck in Höhe von 1.038 € für die Stille Hilfe Stadtbergen übergeben zu können.

**iffland.hören.**  
 Beratung Systeme Zubehör

**HÖREN IST EIN KOSTBARER SCHATZ**

Hören macht das Leben wertvoll – egal ob Zuhause oder in größerer Runde. Kümmern Sie sich um Ihre Hörvorsorge und vereinbaren Sie noch heute einen Termin für einen Hörtest bei Ihrem Spezialisten!

In unserer Filiale können Sie modernste Hörsysteme jederzeit unverbindlich zur Probe tragen.

**iffland.hören. in Ihrer Nähe:**  
 Filiale Augsburg  
 Sheridan Center  
 Stadtberger Straße 99  
 Fon 08 21 – 51 59 23  
 augsburg@iffland-hoeren.de

Jetzt Termin vereinbaren:  
 www.iffland-hoeren.de

*Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!*

**Unser Leistungsspektrum**

- Tagespflege
- Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante  
**Kranken- und Altenpflege**

**Sonnenschein**

Hauptstraße 62 · 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
 Telefon 0821.433 97 33 · Telefax 0821.433 97 34  
 www.sonnenschein-team.de

# SUNDOWNER PARTY

**SAMSTAG, 2.8.2025**  
**AB 16 UHR**

**SPORTHALLE AM SPORTPARK 2**



# CSU

Ortsverbände:  
Stadtbergen / Leitershofen/ Deuringen



**Pflegeberatung Helene Käfer**  
in 86391 Stadtbergen  
Mittlere Feldstr. 9 · Tel. 0162 4212661  
Abrechnung über die gesetzliche Pflegekasse ohne Eigenanteil, sowie privat möglich. Vorbereitung für MD-Prüfung, Pflegraderhöhung, ...

**Der nächste Stadtberger Bote erscheint Ende KW 31. Der Anzeigenbuchungsschluss dafür ist am 23. Juli 2025**

*Gesundheit im Dialog*  
**ÄRZTLICHE VORTRAGSREIHE**

Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen  
Eintritt: 5€ pro Person  
Saalöffnung: 19 Uhr | Beginn: 19.30 Uhr  
Kostenlose Tiefgarage und barrierefreie Parkplätze vor dem Bürgersaal

**ABSCHLUSSVERANSTALTUNG**  
**Montag, 21. Juli 2025 - 19:30 Uhr**

**Schirmherr Landrat Martin Sailer**  
**Bezirkstagspräsident und**  
**Vorsitzender der vhs Augsburg**  
**Land e.V.**

Erster Bürgermeister Paulus Metz

Alterssichtigkeit und Lesebrille – gibt es Alternativen?  
Sehschwäche im Alter – Was kann die Ursache sein?

**Fachärztin Frau Dr. Isabella Baur**  
Klinik für Augenheilkunde am  
Universitätsklinikum Augsburg  
(Direktor: Professor. Dr. med. Dr. h.c. Arthur Mueller,  
Medizinisch-Wissenschaftlicher  
Betreuer der vhs Augsburg Land e. V.)

**Informationen**  
vhs Stadtbergen - Manuela Peter  
Tel. 0821/2438-132  
Email: vhs-stadtbergen@stadtbergen.de  
www.vhs-augsburger-land.de



**AUFRECHT ENTSPANNT BEWEGLICH IM ALLTAG?**

Gönn dir eine Auszeit, die mehr bewirkt als nur Entspannung:  
Meine Massagen helfen dir, körperlich und innerlich wieder ins Gleichgewicht zu kommen.  
Verspannungen lösen sich, der Körper richtet sich auf – du fühlst dich freier, leichter, klarer.  
Weil es nicht nur um den Rücken geht – sondern um dein ganzes Lebensgefühl. Spürbar. Echt. Wirksam.

Heike Harle  
Mühlfeldstrasse 14  
86368 Hirblingen  
0173/6627598  
www.massage-heike.de



## Von Stadtbergen an den Staffelsee

Ende Juni an einem Wochenende unternahm der VDK Ortsverband Stadtbergen eine Fahrt ins Voralpenland. Besucht wurde Kochel am See, danach ging es zur Kreut Alm zum Mittagstisch. Am nahen Staffelsee wartete dann bereits die Schiffsrundfahrt. Nach der Kaffeepause kehrte die Gruppe mit vielen Eindrücken nach Hause zurück.

Gerd Tschöpe  
VDK Stadtbergen




## Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege

**Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:**

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung

**Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:**

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegender Angehöriger

Bismarckstr. 27 · 86391 Stadtbergen **Tel. 0821 24 40 93 93** E-Mail: info@acvila.de · www.acvila.de



**0821 / 90 79 65 88**

**Tagespflege**  
**Ambulanter Pflegedienst**  
**Seniorenwohnheime**

- Haus Ancora, Westheim
- Villa Ancora, Bergheim

**Wir sind mit dem Herzen dabei!**

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de www.pflegedienst-ancora-augsburg.de

**Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!**

Mobile Kranken- und Altenpflege

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

**EDITH HIPPER**  
☎ 0821-99 20 82  
Haunstätter Str. 234  
86179 Augsburg

**Wir stellen Personal ein für Hauswirtschaft und Pflege**

## Streit unter Kollegen am Arbeitsplatz: Welche Möglichkeiten hat der Arbeitgeber?

Rechtsanwältin Gabriele Eger, Fachanwältin für Arbeits- und Familienrecht, informiert

Wie der Arbeitgeber auf Konflikte seiner Arbeitnehmer am Arbeitsplatz reagiert, ist seine Sache. Er ist nicht verpflichtet, als erstes aufzuklären, was die Ursache für den Konflikt war und wer der Verantwortliche ist.

Empfindet der Arbeitgeber den Konflikt dergestalt, dass er Maßnahmen ergreifen will, so kann er alles tun, was vom Direktionsrecht umfasst ist. Er darf sich nur nicht von offensichtlich sachfremden Erwägungen leiten lassen.

Grundsätzlich hat der Arbeitgeber auch die Möglichkeit, einen der am Konflikt beteiligten Arbeitnehmer an einen anderen Arbeitsplatz zu versetzen.

Kanzlei **Gabriele Eger**

**„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“**

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen  
Tel. + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 10  
Mobil + 49 (0) 172 82 32 571  
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



**AKTION NUR BIS 31.08.**

**OPEL**

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup> **GESCHENKT**

**DIE AKTIONSMODELLE VON OPEL**  
**MEGA INVENTURABVERKAUF - GROSSE LAGERRÄUMUNG BIS 31. AUGUST!**

<p><b>CORSA EDITION</b> 1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab <b>18.990,- €</b> IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) <b>4.940,- €</b> <b>OHNE ANZAHLUNG</b> monatlich ab 4) <b>149,- €</b></p>	<p><b>ASTRA 5-TÜRER EDITION</b> 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulass. 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab <b>23.990,- €</b> IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) <b>6.430,- €</b> <b>OHNE ANZAHLUNG</b> monatlich ab 4) <b>169,- €</b></p>	<p><b>JETZT IHR WUNSCHMODELL / BEI UNS PROBE FAHREN!</b></p>
<p><b>DER NEUE MOKKA EDITION 136</b> 1.2 Turbo Benziner, 100 kW (136 PS), Kurzzulass. 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab <b>22.990,- €</b> IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) <b>5.250,- €</b> <b>OHNE ANZAHLUNG</b> monatlich ab 4) <b>179,- €</b></p>	<p><b>DER NEUE FRONTERA EDITION 100</b> 1.2 MHEV, 74 kW (100 PS), Neuwagen <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab <b>23.990,- €</b> IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) <b>2.960,- €</b> <b>MONATLICH</b> ab 4) Einmalige Leasing-sonderzahlung 1.990,- € <b>179,- €</b></p>	<p><b>GRANDLAND EDITION HYBRID 145</b> 1.2 MHEV, 107 kW (145 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab <b>31.990,- €</b> IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) <b>6.610,- €</b> <b>MONATLICH</b> ab 4) Einmalige Leasing-sonderzahlung 1.990,- € <b>219,- €</b></p>

1) Händlereigentgarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haendlereigentgarantie.eu](http://www.haendlereigentgarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers, bei zugelassenen Fahrzeugen zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 4) Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- € (Corsa, Mokka, Astra) bzw. 1.990,- € (Frontera, Grandland), Laufzeit 24 Monate (Corsa, Astra, Mokka, Frontera) bzw. 36 Monate (Grandland), Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis auf Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle:** Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,8 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 130 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 129 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Frontera komb. 5,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 123 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 5,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 128 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D.

**SIGG** AAC Sigg GmbH  
Unternehmenssitz: Augsburg, Robert-Bosch-Str. 5, Tel. (0821) 7479-0

**NEU!** Augsburg-Göggingen, Pilsener Str. 2, Tel. (0821) 808950

**HAAS** opel.haas-automobile.de  
Unternehmenssitz: Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg: Gögginger Str. 17a+b, Tel. (0821) 57052-0  
Schwabmünchen: Augsburg Str. 64, Tel. (08232) 2090/99  
Königsbrunn: Haunstetter Str. 57, Tel. (08231) 86033

Augsburg: Donauwörther Str. 138, Tel. (0821) 217450  
Augsburg: Donaust. 7, Tel. (0821) 7947440  
Meitingen-Herbertshofen: Ulrichstr. 17, Tel. (08271) 813260  
**opel-sigg.de**

Gewerbekunden- und Nutzfahrzeugzentrum  
Augsburger Str. 36 · 86444 Affing Ortsteil Mühlhausen · Tel. (08207) 959920

## Erster Bürgermeister Paulus Metz ehrt die Aufstiegsmannschaft der SpVgg Deuringen

Erster Bürgermeister Paulus Metz und Zweiter Bürgermeister Michael Smischek (oben rechts) ehrten die Aufstiegsmannschaft der SpVgg Deuringen mit einem Empfang.

Die SpVgg Deuringen ist zurück in der Kreisklasse - nachdem die Mannschaft in der Relegation den Aufstieg perfekt gemacht hat, lud Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz die Mannschaft in das Rathaus zu einem kleinen Empfang ein.

Dabei hob Metz die starke Saison der Deuringer hervor: Nach dem Gewinn der Vizemeisterschaft in der A-Klasse Augsburg-West konnte das Team mit einem überzeugenden 3:0-Sieg im Relegationsspiel gegen die DJK Göggingen den Aufstieg einlösen. „Mit viel Einsatz und großer Leidenschaft hat die SpVgg Deuringen Großes erreicht. Der Aufstieg ist das Ergebnis einer echten Gemeinschaftsleistung“, so Stadtbergens Erster Bürgermeister. Mit dem Aufstieg kehrt die SpVgg nach 14 Jahren Pause in die Kreisklasse zurück.

Als Anerkennung für die große sportliche Leistung übergaben Metz und Zweiter Bürgermeister Michael Smischek dem Aufstiegstrainer, Hakan Nurten, stellvertretend für die gesamte Mannschaft symbolisch eine Urkunde. Spieler, Trainer und Vereinsverantwortliche bedankten sich anschließend bei der Stadtspitze für den Empfang und blickten bereits voller Vorfreude auf die Saison in der Kreisklasse.

Text und Foto: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen.



**Tooor zu!**

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Über **100** Jahre kompetent und zuverlässig

**MB GEUSER**

Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken  
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 · info@geuser.de · www.geuser.de

**SIGL**

**Alles fürs Auto.**  
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile · Zubehör** Herbert Sigl GmbH  
86391 Stadtbergen · Pfseer Straße 1  
Telefon 0821 2431366 · Fax 0821 2431367  
86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 1/2  
Telefon 08231 926910 · Fax 08231 926911  
E-Mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

**Klaus Oßwald Brennstoffe und Mineralöle**

Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium und frostsicher  
Diesel und Winterdiesel auch ohne Bioanteil  
Tankstelle für Diesel und AdBlue®  
für unsere Kunden 24 Stunden verfügbar  
Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr...  
Technische Gase  
Propan- und Staplergas  
Heizgeräte für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

**Tel: 0821/91891**

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne weiter!

**Klaus Oßwald Baumaschinen**

Baumaschinen Mietpark Baggerbetrieb  
Kompressoren Transporte  
Stromerzeuger Abbrucharbeiten  
Containerdienst Kanalreparaturen

Und vieles mehr, rufen Sie uns gerne an! **Tel: 0821/93374**

[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
Klaus Oßwald - Bgm.-Schlosser-Str. 5 - 86199 Augsburg/Inningen

# Neuigkeiten aus der



## Lesepicknicks für Kinder von 4 – 7 Jahren

Am 23.7. und 27.8. finden Lesepicknicks für Kinder von ca. 4 – 7 Jahren statt. Unsere Lesepatinnen bzw. die Lesepatinnen des Freiwilligen-Zentrums lesen bei schönem Wetter im Freien auf Picknickdecken vor.



Bei schlechter Witterung wird in der Bücherei gelesen. Treffpunkt ist vor der Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7.

23.7., 16 - 17 Uhr  
27.8., 16-17 Uhr  
Anmeldung erforderlich: [buecherei-stadtbergen@stadtbergen.de](mailto:buecherei-stadtbergen@stadtbergen.de) oder Tel.: 0821-710007-900

## Sommerferien Leseclub in Stadtbergen und Leitershofen

Vom 29.7. - 19.9. findet der diesjährige Sommerferien Leseclub in den Büchereien Stadtbergen und Leitershofen für alle Kinder der 1. - 5. Klasse statt. Für jedes gelesene Buch wandert ein Glückslos in den Lostopf. Die Bücherei verlost wieder

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten
- Zaunbau
- Baumschnitt, Fällungen



**Champignons**  
Ihre Fachmänner fürs Grüne



Maximilian Wehmayer und Dominik Marigliano · 86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36  
Tel. 0157 78 77 40 10 · E-Mail: [gartenchampignons@web.de](mailto:gartenchampignons@web.de) · [www.gartenchampignons.de](http://www.gartenchampignons.de)

tolle Preise. Die Gewinner werden am 26.9. beim großen Büchereifest gezogen. Die Anmeldung ist seit 8. Juli möglich.

## Büchertasche bedrucken für Kinder ab 6 Jahren

Am 6.8. von 15.30 -17.30 Uhr können Kinder ab ca. 6 Jahren eine Büchertasche mit Stempeldruck gestalten. Stofftaschen und alle anderen Materialien sind in der Bücherei vorhanden. Bitte anmelden! Materialkosten: 3 €.

## Schließzeiten im Sommer

Stadtbergen: 12.8. – 15.8.  
Leitershofen: 2.9. – 15.9.

## Glaserei

Heinz Müller



- Reparatur & Neuverglasung
- Notverglasung
- Alu-/Kunststofffenster & Türen
- Fensterdichtungen & Beschläge
- Bilderrahmen & Reinigung
- Ganzglasanlagen & Glassandstrahlen
- Zierspiegel & Glaskleben
- Duschkabinen

Bauernstraße 43 • 86391 Stadtbergen  
Tel. 08 21/43 43 30 • Fax 08 21/43 22 99  
✉ [info@glaserei-stadtbergen.de](mailto:info@glaserei-stadtbergen.de)  
[www.glaserei-stadtbergen.de](http://www.glaserei-stadtbergen.de)

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

**HANDWERK mit Herz**

Schapfl Heizung  
Sanitär  
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · [www.hp-schapfl.de](http://www.hp-schapfl.de)

**klimatech**  
gesund heizen und kühlen  
[klimatech.de](http://klimatech.de)

Schapfl Heizung  
Sanitär  
Service  
Seit 1993

**Wir haben Betriebsurlaub vom 18. 8. bis 15. 9. 2025!**



@jugendrat.stadtbergen

# SPORT-& MITMACHTAG



## 26.07.2025

10 - 14 UHR  
Leibnizstraße 30  
(Stadtfestgelände)



verschiedene Sportarten/Aktivitäten ausprobieren & im besten Fall ein neues Hobby/Ehrenamt für sich entdecken  
+ 1 kostenloses Eis pro Person (solange der Vorrat reicht)



# TSG Stadtbergen trägt sich nach Meisterschaft und Aufstieg in das Goldene Buch der Stadt Stadtbergen ein



Diesen Tag werden die Fußballer der TSG Stadtbergen so schnell nicht vergessen: Nach dem Gewinn der Meisterschaft in der A-Klasse Augsburg-West und dem damit verbundenen Aufstieg in die Kreisklasse empfing Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz das Team im Rathaus.

Im Rahmen eines kleinen Empfangs würdigte Metz zusammen mit Stadtbergens Zweitem Bürgermeister Michael Smischek die beeindruckende Saison der

TSG Stadtbergen - dabei insbesondere die starke Rückrunde, in der das Team ungeschlagen blieb und nur neun Gegentore kassierte. Diese Leistung und die daraus resultierende Meisterschaft samt Aufstieg seien nur durch Zusammenhalt, Teamgeist und Engagement aller Beteiligten möglich gewesen, so Stadtbergens Erster Bürgermeister Metz weiter.

Als Auszeichnung für die beeindruckende sportliche Leistung durften sich die Aufstiegsspieler der TSG Stadtber-

gen anschließend in das Goldene Buch der Stadt eintragen - für Spieler, Trainer und die Vereinsverantwortlichen wie Abteilungsleiterin Anette Baer wohl der Höhepunkt der Feierlichkeiten zum Gewinn der Meisterschaft und dem Aufstieg in die Kreisklasse.



Erster Bürgermeister Paulus Metz (links) empfing zusammen mit Zweitem Bürgermeister Michael Smischek (Mitte) die Aufstiegs Mannschaft der TSG Stadtbergen, die sich dabei in das Goldene Buch der Stadt eintragen hat. Foto: Stadt Stadtbergen.

Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das PRO-JEKT TOGO, in dessen Rahmen eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet wird. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · kilian-kupke.de

## Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig! Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?



- Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

## Öffentliche Bekanntgabe zur Fernwärmeversorgung der Stadtwerke Augsburg Energie GmbH

Hiermit geben wir bekannt, dass sich die Preise für die Fernwärmeversorgung der Stadtwerke Augsburg für die Standard-Netzanschluss- und Versorgungsverträge „Augsburg Wärme“ wie nachfolgend abgedruckt geändert haben. Für das 3. Quartal 2025 (ab 01.07.2025) gelten die nachfolgend abgedruckten Preise.

Die neuen Preisblätter und Netzanschluss- und Wärmelieferungsverträge sind auf unserer Homepage unter swa.to/fernwaerme als Download verfügbar oder liegen auch in unseren Geschäftsräumen in Augsburg, Hoher Weg 1, aus und sind innerhalb der allgemeinen Öffnungszeiten zugänglich und können unentgeltlich bezogen werden. Alternativ können die Preisblätter auch per Mail oder telefonisch unter den unten angegebenen Kontaktdaten angefordert werden.

### 1. Kunden mit Kleinverbrauch bis 20 kW „Augsburg Wärme“

Ab dem 01.07.2025 gelten für das 3. Quartal 2025 bei den Kunden mit Kleinverbrauch folgende Fernwärmepreise:

	netto	brutto	
Grundpreis 1 (GP1) ≤ 10 kW	70,48	83,87	Euro/Monat
Grundpreis 2 (GP2) 11 - 20 kW	91,21	108,54	Euro/Monat
Arbeitspreis (AP)	7,42	8,83	Cent/kWh
Emissionspreis (EP)	0,204	0,24	Cent/kWh
Preispassungsfaktoren			
In die Berechnung nach Anlage 1 zum Netzanschluss- und Wärmelieferungsvertrag Ziffern 2.1, 2.2 und 2.3 fließen für das 3. Quartal 2025 die folgenden Faktoren ein:			
Lohnindex (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	L =	115,10	
Investitionsgüterindex (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	IG =	116,76	
Index für Kraftwerksgas (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	EG =	210,50	
Fremdbezug FB =	87,97		
Holzindex (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	Bio =	117,33	
Wärmemarktindex (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	WP =	168,65	
Carbon-Leakage-Faktor CLF =	0,30		
TEHG-Index (Mittelwert aus Okt. 2023 mit Sept. 2024):	TEHG =	67,58	

### 2. Norm-Sondervertrag für Anlagen > 20 kW „Augsburg Wärme“

Ab dem 01.07.2025 gelten für das 3. Quartal 2025 im Norm-Sondervertrag folgende Fernwärmepreise:

	netto	brutto	
Leistungspreis (LP)	77,56	92,30	Euro/kWh
Zonenregelung beim Arbeitspreis (AP)			
bis 250.000 kWh (AP 1)	7,42	8,83	Cent/kWh
für jede weitere kWh bis 900.000 kWh (AP 2)	7,27	8,65	Cent/kWh
für die 900.000 kWh überschreitende Menge (AP 3)	6,97	8,29	Cent/kWh
Emissionspreis (EP)	0,204	0,24	Cent/kWh
Preispassungsfaktoren			
In die Berechnung nach Anlage 1 zum Netzanschluss- und Wärmelieferungsvertrag Ziffern 2.1, 2.2 und 2.3 fließen für das 3. Quartal 2025 die folgenden Faktoren ein:			
Lohnindex (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	L =	115,10	
Investitionsgüterindex (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	IG =	116,76	
Index für Kraftwerksgas (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	EG =	210,50	
Fremdbezug FB =	87,97		
Holzindex (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	Bio =	117,33	
Wärmemarktindex (Mittelwert aus Okt. 2024 mit März 2025):	WP =	168,65	
Carbon-Leakage-Faktor CLF =	0,30		
TEHG-Index (Mittelwert aus Okt. 2023 mit Sept. 2024):	TEHG =	67,58	

## ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Angaben ohne Gewähr, wir bitten, eventuelle Fehler oder Änderungen mitzuteilen: Fax 96077 od. E-Mail: produkt@auensee.de

### ALLERLEI NÜTZLICHES

Türöffnungs-Notdienst:  
Werkmann T. 0151112 64471

### PAKET-/ POSTANNAHME

Kuchenbaur (Hermes)  
Tel. 407832  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
durchghd. · Sa. 8-12 Uhr  
E-Center Stadtbergen  
Hagenmähderstraße 47,  
Tel. 0821-243760

### RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, T. 2438-0,  
info@stadtbergen.de  
Mo, Di: 8.30 - 16 Uhr  
Mi. 7.30 - 12 Uhr-14-18 Uhr  
Do. u. Fr.: 8.30 - 12 Uhr

### BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr.7, T. 0821 2432801  
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag:  
10 - 12 und 15 - 18 Uhr,  
Fr.: 10 - 12 u. 14 - 17 Uhr.

### BÜCHEREI LEITERSHOFEN

Laubenweg 1, Tel. 450 89 15  
Di. 10 - 12 Uhr u.  
16 - 18 Uhr, Fr. 16 - 18 Uhr

### KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN

Leitershofen, Wertachstraße:  
Mi. u. Fr. 14 - 17  
Stadtbergen: Deuringer  
Straße: Sa. 10:30 - 12 Uhr  
Leitershofen, Am VehiclePark  
Fr. 14 - 18, Sa. 8:30 - 15 Uhr

### GARTENHALLENBAD

(Siehe Anzeige in dieser  
Ausgabe)  
Telefon 0821 4339190

### TIERBESTATTUNG-SUED.DE

(Feuerbestattung): Gesell-  
schaft für Tierbestattung  
Augsburg, Telefon Büro  
(24 Std.): 0821 98221

### JUGENDLCUB INSIDE



### PFARREIENGEMEINSCH. STADTB. BERGEN

Pfarrbüro · Bismarckstr. 63  
86391 Stadtbergen  
Tel. 0821 24344-0 Fax: -44  
pg.stadtbergen@bistum-  
augsburg.de

Während der Schulferien  
geöffnet:  
Mittwoch: 16 - 19:00 Uhr  
Freitag: 08:30 - 11:30 Uhr



# Inhaltsverzeichnis nach Branchen

Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige d. jeweiligen Firma.

<b>A</b>		<b>D</b>		<b>Hörakustiker</b>		<b>Pflegeberatung</b>		<b>Teppichverlegungen</b>	
<b>Abnehmen im Liegen</b>		<b>Düngemittel</b>		Iffland 11		Helene Käfer 12, 22		Egger 10	
Esuba Studio 9		Eser 2		<b>I</b>		<b>Pflegedienste/Pflegeheime</b>		Kupke 18	
<b>Altenpflege</b>		<b>Elektrotechnik</b>		<b>Immobilienmakler</b>		Acvila 13		Pfanz & Steger 7	
Acvila 13		Ernst 9		LAYER 10		Ancora 13		Winkler 10	
Ancora 13		<b>F</b>		<b>K</b>		Edith Hipper 13		<b>Tierärzte</b>	
Edith Hipper 13		<b>Fassadengestaltung</b>		<b>Kfz-Teile</b>		Sonnenschein 11		Dr. Christine Datzmann 16	
Sonnenschein 11		Egger 10		Sigl 15		<b>Polsterarbeiten</b>		<b>Tore, Schranken</b>	
<b>Apotheken</b>		Pfanz & Steger 7		<b>Klimatechnik</b>		Kupke 18		MTB Geuser 15	
Radegundis Apotheke 7		<b>Fassadenreinigung</b>		Schapfl 16		Winkler 10		<b>Trockenbau</b>	
<b>Autohäuser</b>		DLS 7		<b>Krankenpflege</b>		<b>R</b>		Pfanz & Steger 7	
Sigg / Haas (Opel) 14		<b>Fensterdekorationen</b>		Edith Hipper 13		<b>Raumausstatter</b>		<b>V</b>	
<b>B</b>		Kupke 18		Sonnenschein 11		Fröhling 10		<b>Vorhänge</b>	
<b>Baumaschinenmietpark</b>		Winkler 10		<b>L</b>		<b>Raumausstattung</b>		Kupke 18	
Eser 2		<b>G</b>		<b>Lohnsteuerhilfe</b>		Kupke 18		Winkler 10	
Oßwald 15		<b>Garagentore</b>		VLH Hohenadl 10		Winkler 10		<b>W</b>	
<b>Baumfällungen</b>		MTB Geuser 15		<b>M</b>		<b>Rechtsanwälte</b>		<b>Wärmedämmung</b>	
Garten-Champignons 16		<b>Gardinen</b>		<b>Malerbetriebe</b>		Gabriele Eger 13		Egger 10	
<b>Baustoffe, Brennstoffe</b>		Kupke 18		Kugler 10		<b>Reinigung Außenbereich</b>		Pfanz & Steger 7	
Eser 2		Winkler 10		<b>Maler/Lackierer</b>		DLS 7		<b>Wohnbauunternehmen</b>	
<b>Bestattungsdienste</b>		<b>Gartengestaltung</b>		Egger 10		<b>Rollladensysteme</b>		Wohnwert GmbH 5	
Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg 20		Garten-Champignons 16		Pfanz & Steger 7		Laurenz 10		<b>Z</b>	
Bestattungshilfe Irmgard Eberle 20		<b>Gerüstbau</b>		<b>Massagen</b>		<b>S</b>		<b>Zaunbau</b>	
<b>Bodenbeläge</b>		Pfanz & Steger 7		Heike Harle 12		<b>Sanitärinstallation</b>		Garten-Champignons 16	
Egger 10		<b>Glasereien</b>		<b>Medientechnik</b>		Schapfl 16		<b>Sanitärtechnik</b>	
Kupke 18		Müller 16		Baumann 2		Schapfl 16		<b>Sanitär-u. Heizungstechnik</b>	
Pfanz & Steger 7		<b>H</b>		<b>Musikunterricht</b>		Yannick Stimpfle 10		<b>Sonnenschutzanlagen</b>	
Winkler 10		<b>Hausgeräte</b>		Schug (Gitarre, Bass) 11		<b>S</b>		Kupke 18	
<b>Brennstoffe</b>		media@Home Baumann 2		<b>N</b>		<b>Sanitär-u. Heizungstechnik</b>		Laurenz 10	
Eser 2		<b>Heizöl/Diesel</b>		<b>Natursteine</b>		Yannick Stimpfle 10		Winkler 10	
Oßwald 15		Eser 2		Eser 2		<b>T</b>		<b>Tapezierarbeiten</b>	
<b>C</b>		Oßwald 15		<b>Natursteinhandel</b>		<b>T</b>		Egger 10	
<b>Containerdienst</b>		<b>Heizungsbau</b>		<b>P</b>		<b>Tapezierarbeiten</b>		Kupke 18	
Eser 2		Schapfl 16		<b>Parkettverlegung</b>		Egger 10		Pfanz & Steger 7	
Oßwald 15		<b>Heizungsbau</b>		Fröhling 10		Kupke 18		Winkler 10	
<b>Containerdienst</b>		Schapfl 16		<b>Pflasterarbeiten</b>		Pfanz & Steger 7		Winkler 10	
Eser 2		<b>Heizungsbau</b>		Garten-Champignons 16		<b>Teiche/Zubehör</b>		Eser 2	
Oßwald 15		Schapfl 16		<b>Pflasterarbeiten</b>		Eser 2			



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

Beraten Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8-22 Uhr  
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
 Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augsburg.de](mailto:bestattungsdienst@augsburg.de)

Bestattungen Überführungen Bestattungsvorsorge